

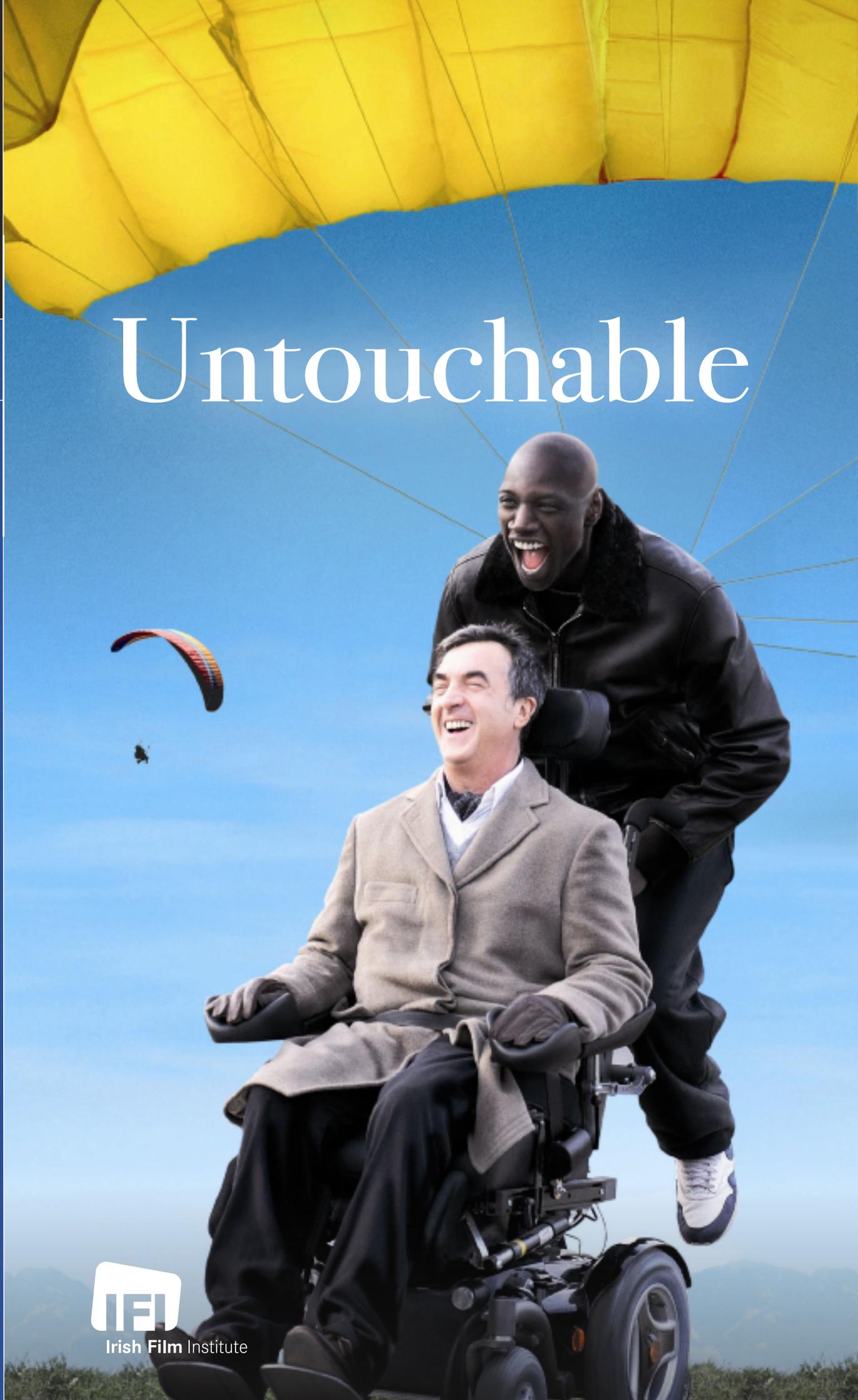
IFI Education

Cahier pédagogique

Untouchable



Irish Film Institute



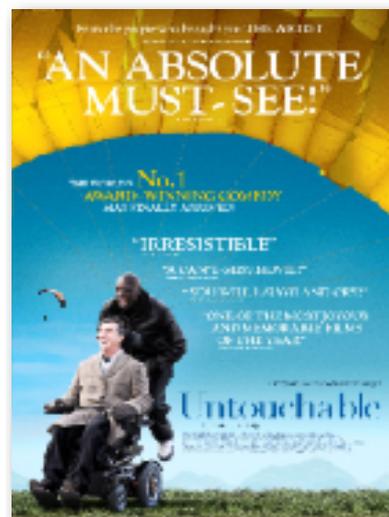
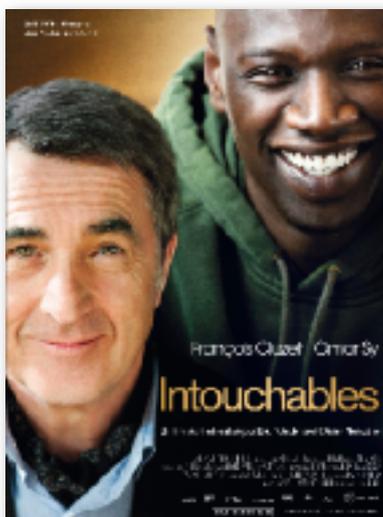
“C’est l’envie de parler de cette relation à deux qui nous a poussés à écrire et réaliser *INTOUCHABLES*.”

ERIC TOLEDANO, CO-RÉALISATEUR

Intouchables

1. Regardez attentivement ces deux affiches

- Qu’est-ce que vous apprenez du film?
- Notez les similarités et les différences entre ces deux affiches en ce qui concerne le texte, les images, les couleurs et la mise en page.
- Pourquoi ces deux affiches existent-elles?
- Dessinez une affiche sur le film *Intouchables*. Ajoutez les détails du film que vous considérez importants.



2. Résumé

- Complétez le paragraphe ci-contre en écrivant les mots suivants dans les espaces appropriés.



INTOUCHABLES est l’histoire vraie, _____ (1) et émouvante, de deux _____ (2) que rien ne prédestinait à se _____ (3) : un _____ (4) devenu _____ (5) à la suite d’un accident de parapente, et un _____ (6) de banlieue qui va devenir son auxiliaire à _____ (7) et lui redonner goût à la vie.

A la suite d’un accident de parapente, Philippe, _____ (8) Driss comme aide à domicile, un jeune de banlieue tout juste sorti de prison... A priori la personne la moins _____ (9) pour le _____ (10).

Ensemble ils vont faire cohabiter Vivaldi et Earth Wind and Fire, le verbe et la _____ (11), les costumes et les bas de _____ (12) ...

Deux univers vont se _____ (13), s’apprivoiser, pour donner naissance à une amitié aussi _____ (14), drôle et forte qu’inattendue, une _____ (15) unique qui fera des étincelles et qui les rendra... *INTOUCHABLES*.

3. Regardez à nouveau la première scène [00 :30 – 06 :00]

Répondez aux questions ci-dessous

- Qui sont les personnages de cette scène?
- Où et quand l’action se déroule-t-elle?
- Qu’est-ce qui se passe?
- Qu’est-ce que les spectateurs apprennent des personnages et de l’histoire du film?



4. Expression écrite

Dans la première scène Philippe et Driss trompaient la police.

Un pieux mensonge est nécessaire de temps en temps.

Donnez vos réactions. (environ 90 mots)



Philippe Pozzo di Borgo



1. Un Vrai Héro?

- Donnez trois informations que vous avez apprises sur Philippe en lisant cet article.
- Pensez-vous aussi que Philippe soit un héros? Donnez deux raisons.
- Etudiez les verbes soulignés, puis notez
 - *Le temps du verbe*
 - *L’infinitif*
 - *La traduction anglaise*



UN VRAI HÉRO?



© Yves BALLU

Le vrai héros d'*Intouchables* n'est pas le personnage joué par l'acteur François Cluzet mais l'aristocrate Philippe Pozzo di Borgo. Né dans le luxe, l'héritier des ducs de Pozzo di Borgo grandit dans un beau quartier de Paris, à Saint-Germain-des-Prés, dans le 6^{ème} arrondissement.

Il mène une carrière comme directeur des champagnes Pommery. Sa richesse ne protège pourtant pas sa vie du drame. Son épouse a tout d'abord été frappée par le cancer.

Philippe a alors cherché à échapper à ses problèmes en faisant du parapente, mais suite à un accident, il est resté paralysé.

Le livre qu'il a écrit, *Le Second Souffle*, a inspiré les réalisateurs pour tourner le film *Intouchables*.

Les seules conditions que Philippe a imposées aux réalisateurs était que le film serait drôle et qu'un pourcentage du revenu du film serait reversé à la fondation Simon de Cyrène, que Philippe dirige.



2. L'humour

D'après l'article ci-dessus l'humour est important pour Philippe Pozzo di Borgo. Le personnage de Driss emploie souvent l'humour et les blagues.

Pouvez-vous nommer des moments humoristiques dans *Intouchables* où Driss détend l'ambiance ?

Décrivez ce qu'il dit/fait.

Ecrivez le récit d'une journée habituelle chez Philippe. Choisissez d'écrire du point de vue de Philippe, Driss, Magalie ou Yvonne.



4. La tétraplégie

Philippe Pozzo di Borgo est devenu tétraplégique à la suite d'un accident de parapente. Le film nous montre les conséquences de sa paralysie sur sa vie quotidienne.



3. Les sports extrêmes

Philippe se passionne pour le parapente, un sport extrême. En groupes faites des recherches sur d'autres sports extrêmes qui se pratiquent.

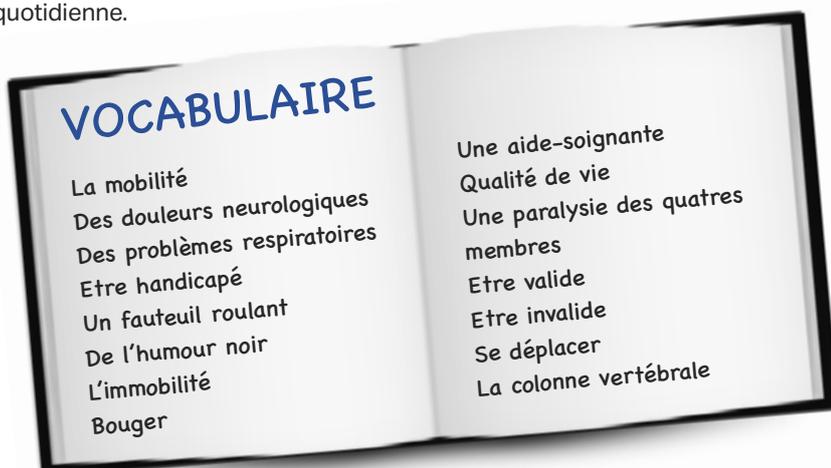
- Classes-les en sports d'hiver et sports d'été.
- Préparez un récit **au futur** sur un sport extrême que vous ferez et présentez-le à la classe.



5. Débat: Etre indépendant

Philippe dirige une fondation, Simon de Cyrène, qui crée des maisons partagées entre personnes handicapées et valides. En Irlande il existe le réseau, *Centre for independent living*. www.cil.ie.

« Habiter indépendamment pour un handicapé est un droit pas un luxe ». Qu'en pensez-vous?





Driss



1. Driss a émigré de la République du Sénégal à la France quand il était petit. Cherchez sur internet pour trouver les faits suivants.



- La capitale du pays
- La population
- La monnaie locale
- Les pays voisins
- Les industries importantes
- Le pourcentage de francophones au Sénégal
- Des Sénégalais célèbres
- L'histoire de la France au Sénégal



2. L'argot et le verlan

a) Driss uses quite a lot of slang words in his speech. Can you find the "correct" French version of these words/phrases?

- Kiffer** – to like/fancy someone _____
- Larguer** – to dump someone _____
- Charrier quelqu'un** – to tease someone _____
- Se barrer** – to spilt / leave _____
- Etre accro à ...** to be hooked on something _____
- À plus** – see you later _____
- Une vanne** – a joke _____
- C'est chaud** – it's tricky/difficult _____



b) Expressions in Verlan

Verlan is back slang mainly used by young people. Can you find the original French word for each of these verlan words used by Driss in the film? Take some French words you know and turn them into verlan. Try them out on your class!

- Pécho** – to chat up a girl Chopper _____
- Chanmé – naughty _____
- Chelou - something or someone weird _____
- Veuch - hair _____



3. Une conversation entre Driss et Philippe

Watch this scene where Driss and Philippe have a conversation about Adama, Driss's brother. DVD – [1:23:24 – 1:24:36]

The dialogue is missing some words and phrases. Fill them in as you watch. **Don't forget to hide the subtitles!**

Philippe: Il vous (1) _____, le petit. Adama, c'est ça?

Driss: C'est ça, ouais.

Philippe: Je l'ai aperçu, tout à (2) _____. Je crois que si je l'avais (3) _____ dans la rue, j'aurais tout de suite pu deviner que c'était votre frère.

Driss: C'est (4) _____.

Philippe: Pourquoi?

Driss: C'est drôle, parce que c'est pas mon frère.

Philippe: Ah bon?

Driss: Ouais, c'est (5) _____.

Philippe: Ben c'est votre (6) _____ ou ce n'est pas votre frère?

Driss: Silence

Philippe: Bon d'accord, j'ai (7) _____ ...

Bon, allez, on y va.

Philippe: C'est mes parents, pas mes parents en fait. C'est mon (8) _____ et ma tante. Ils sont venus me chercher au (9) _____ quand j'avais huit ans. Ils arrivaient pas à avoir des (10) _____ donc ils sont allés voir un frère qui avait plein de gosses. Ils ont pris (11) _____. Moi. En vrai, je m'appelle Bakary. C'est ça mon vrai nom. Mais il y en avait déjà pleins au (12) _____ donc ils m'ont appelé Idriss. Je sais pas pourquoi mais c'est Driss qui est resté.



4. Les Films des Banlieues

Deux films qui traitent des problèmes des banlieues sont: *La Haine* et *Banlieue 13*.

Faites des recherches sur ces films.

Y a-t-il des similarités avec *Intouchables*?



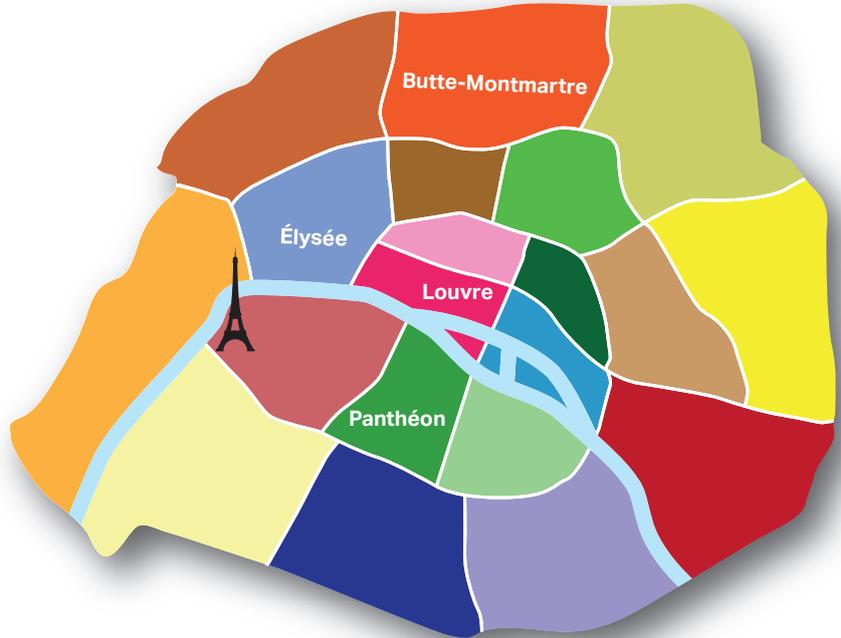
“Et puis il y a eu aussi ces journées vraiment à part qui débutaient le matin dans une cité à Bondy et se terminaient dans les hôtels particuliers des beaux quartiers parisiens.” OLIVIER NAKACHE

Paris



1. Le tournage du film a eu lieu à Paris, dont une grande majorité à Saint-Germain-des-Prés dans le 6ème

- a) Paris est divisé en 20 arrondissements. Positionnez les arrondissements sur la carte (du 1^{er} à 20^{ème}).
- b) A deux utilisez internet ou un guide touristique de Paris et placez sur la carte d'autres lieux que l'on retrouve dans le film:
- Saint Germain des Prés
 - Rue St Dominique
 - Rue de Grenelle
 - La passerelle Senghor
 - Palais de Chaillot
 - Les Deux Magots



- c) Y a-t-il d'autres attractions à Paris que vous voulez voir? Positionnez-les sur la carte.

Préparez vos réponses à la phrase suivante:

Si je visitais Paris je voudrais voir _____ parce que _____ .

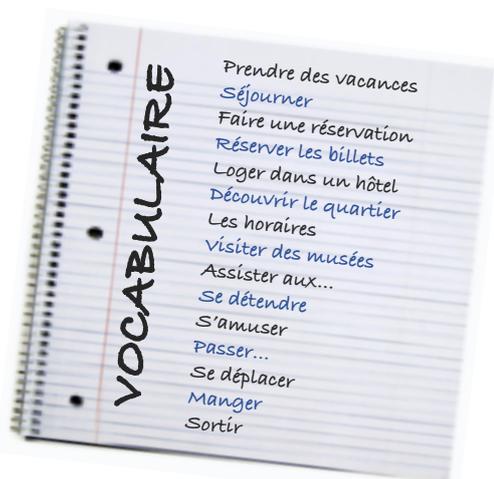


2. Saint-Germain-des-Prés

- a) En groupes consultez un guide touristique ou internet et créez un itinéraire de trois jours dans le 6^{ème} à Paris. Incluez les éléments suivants:

- logements
- attractions touristiques
- repas
- spectacle/ divertissement
- transport

- b) Présentez votre itinéraire à la classe.



3. Bonjour de Paris

Envoyez une carte postale ou un courriel à votre ami(e) en disant

- Quand est comment vous-êtes arrivés à Paris
- Ce que vous faites en ce moment
- Vos projets pour demain
- Vos impressions de Saint-Germain-des-Prés



Film Studies



1. Entretien avec les réalisateurs Olivier Nakache et Eric Toledano



1. Où et quand a été tourné le film ?

Il y a un an, dans un hôtel particulier de la rue de Grenelle (Paris VIIe) et dans une cité de Bondy (Seine-Saint-Denis).

2. Pozzo Di Borgo a-t-il participé à l'écriture du scénario ?

On a beaucoup parlé avec ses enfants et avec Abdel, mais c'est surtout Pozzo qui nous a éclairés. Il nous a raconté des anecdotes qui n'étaient pas dans son livre ni dans le documentaire que nous avons vu sur France 3 et cela nous a donné l'idée de faire ce film. Ensuite, on a écrit tout seul puis on lui a fait lire le scénario. Nous avons aussi ajouté au scénario des expressions de lui, sa vanne préférée sur

les tétraplégiques: Où est-ce qu'on peut trouver un tétra? Là où on l'a laissé.

3. Le film correspond-il à l'histoire vraie ?

La trame principale est inspirée des dix années qu'ont partagé le milliardaire et son assistant, mais de nombreuses scènes ont été inventées, comme celle de l'opéra ou celle de la galerie d'art. « Driss est aussi drôle qu'Abdel, commente Philippe Pozzo Di Borgo, mais il est moins rude. Abdel ne danse pas, ne cause pas, il tape! »

4. Quelles scènes ont été les plus difficiles à tourner ?

Lorsque François a une crise de douleur en pleine nuit, poursuit Olivier Nakache. Nous avons tourné en hiver, de 17 heures à 3 heures du matin. François devait se mettre dans un état second, de raideur, tremblements, sueurs. En regardant les rushes, on s'est demandé comment on avait osé lui faire et refaire encore cette scène...

leparisien.fr le 26.11.2011

Maintenant répondez aux questions:

1. Nommez deux lieux de tournage cités par les réalisateurs. (section 1)
2. Quelle recherche ont fait les réalisateurs avant d'écrire le scénario du film? (section 2)
3. D'après Philippe quelles sont les différences entre le personnage de Driss et le vrai Abdel? (section 3)
4. Quelles difficultés a subi l'acteur François Cluzet au cours de son rôle? (section 4)



© Yves BALLU

2. Box office Hit

- *Intouchables* is one of the most successful French films of all time.
- In the third weekend of its French cinema release the film had an audience of 7 million.
- *Intouchables* took the number one place in France in 2011 for audience figures with 16,7 million.
- There are plans for a US remake with rumours of Colin Firth playing the lead role.



3. La Fête du Cinéma

Les français adorent le cinéma. Chaque année, à l'occasion de la fête du cinéma, des séances du cinéma sont offertes à tarif réduit. C'est la Fête du Cinéma.

- Un festival annuel
 - Quatre jours, 30 juin au 3 juillet 2013
 - Tarif de 3,50 euros la séance
 - Organisée par la Fédération Nationale des Cinémas Français
 - 3,5 millions de spectateurs en 2013
- www.feteducinema.com**

Recherchez trois films français que vous pouvez montrer si un festival aurait lieu dans votre lycée.

(1) ressemble (2) l'heure (3) croisé (4) drôle (5) compliqué (6) frère (7) compris (8) oncle (9) Sénégal (10) gosses (11) l'aine (12) quartier

Untouchable directed by Eric Toledano and Olivier Nakache, 2011.

Running time 112 min, 15A

Devised and written by: Elaine Mac Ginty, IFI Education.

Editorial contributions from: Alicia McGivern and Dee Quinlan, IFI Education; Claire Rouquette, Christopher Pigeon, Cultural & Scientific Service of the French Embassy in Ireland.

Special thanks to: Claire Greene, French Teachers Association.

Quotations: Page 2,4,5,6 reprinted courtesy of Ten Film; page 3 courtesy of lepetitjournal.

Stills from *Untouchable* courtesy of Entertainment Films.

Poster page 2 courtesy of Ten Films



Irish Film Institute



© Irish Film Institute 2013. Irish Film Institute, 6 Eustace Street, Dublin 2.
T: 01 679 5744 E: schools@irishfilm.ie W: www.irishfilm.ie/studyguides